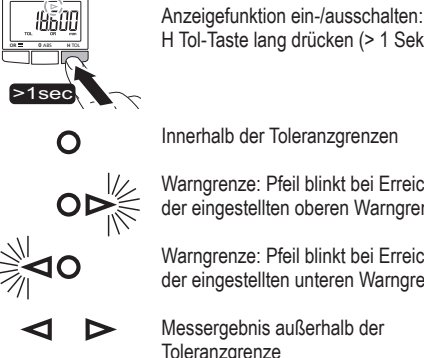
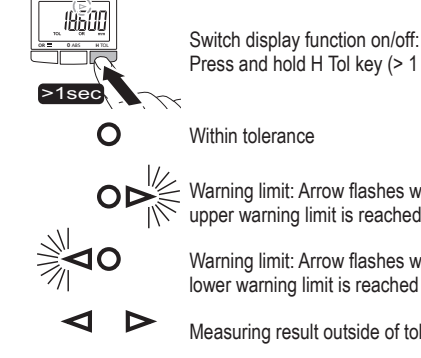
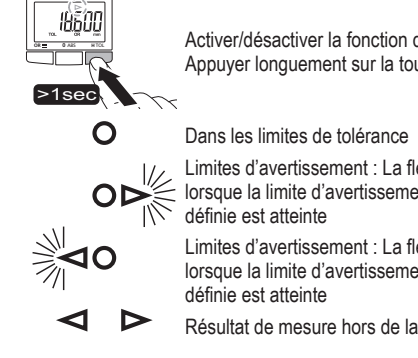
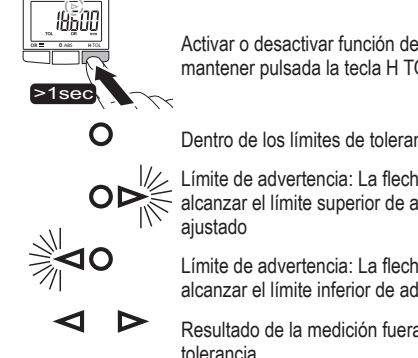
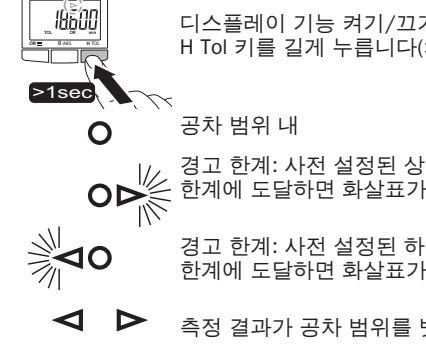
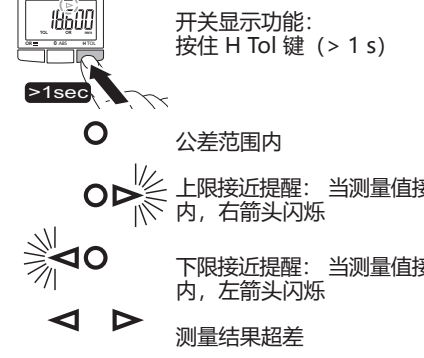
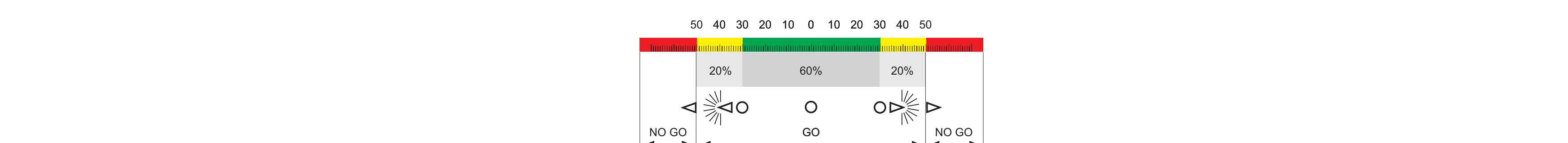
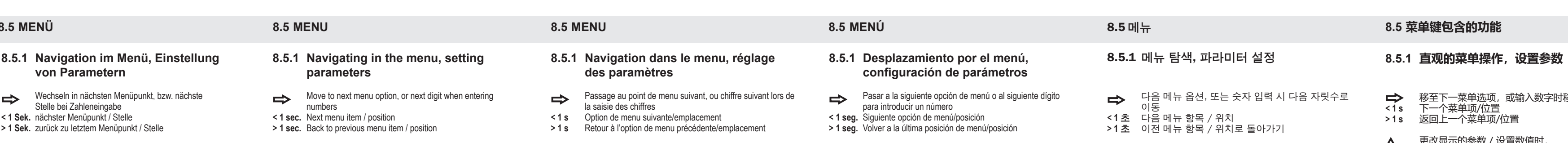
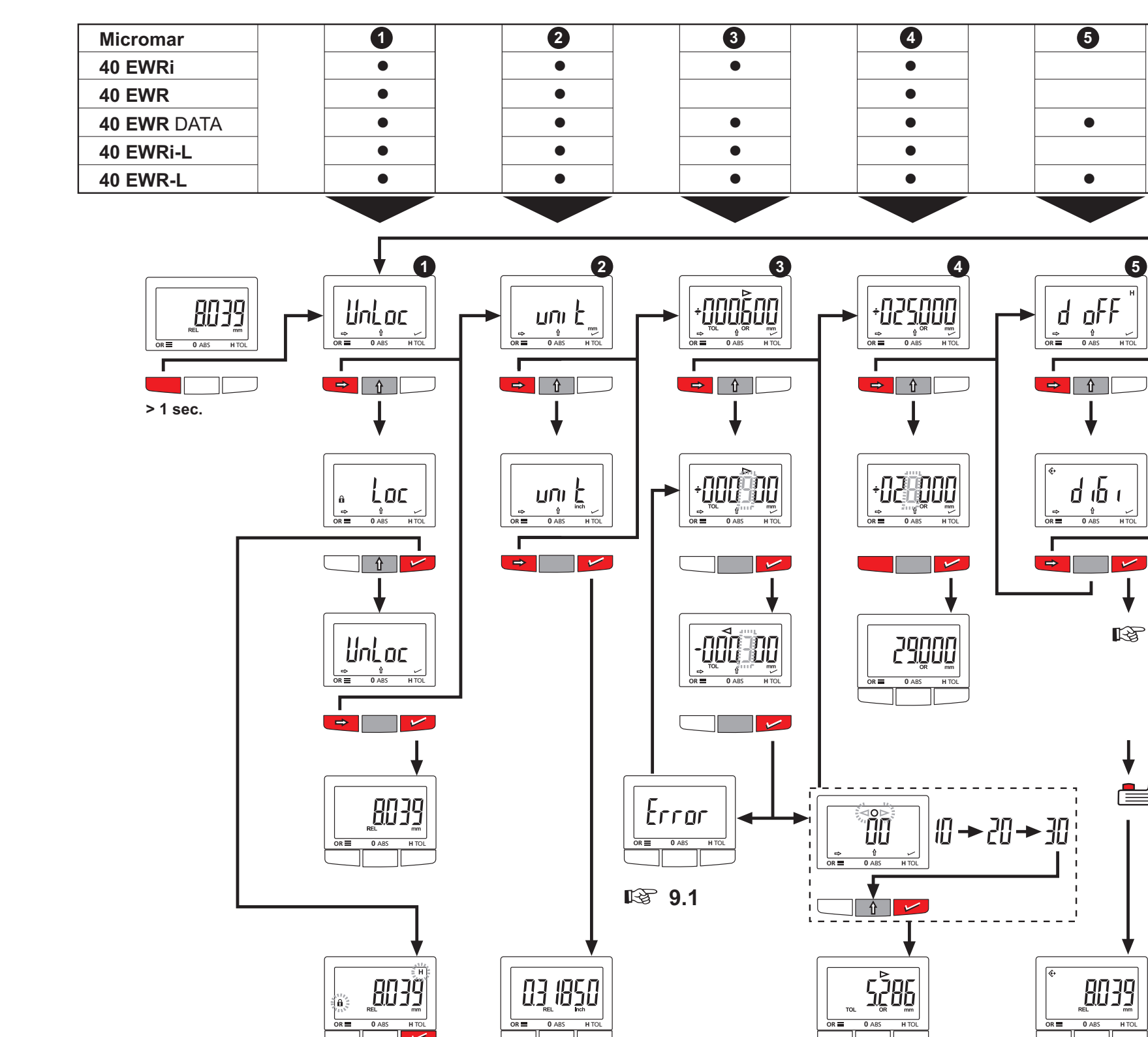
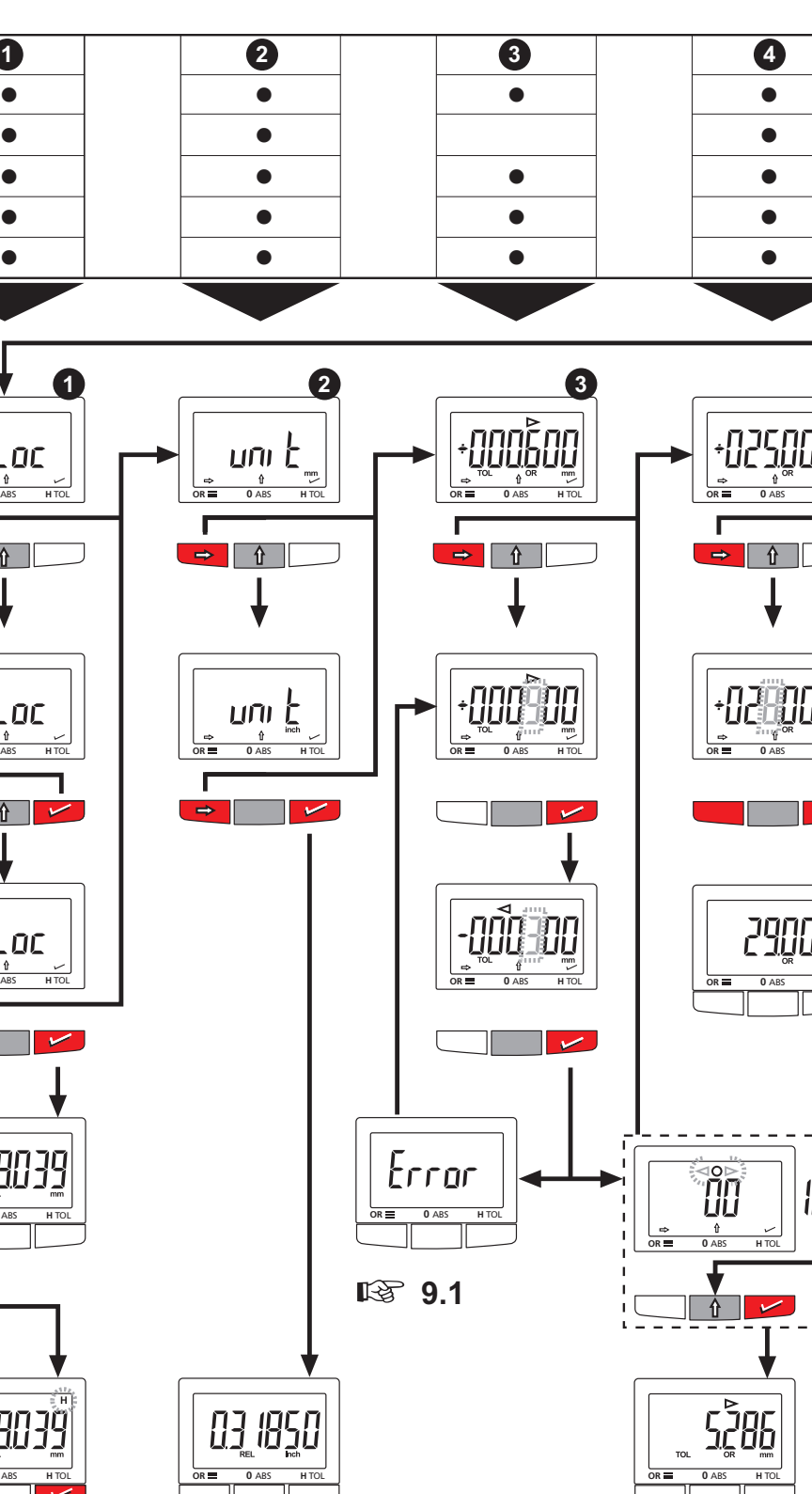
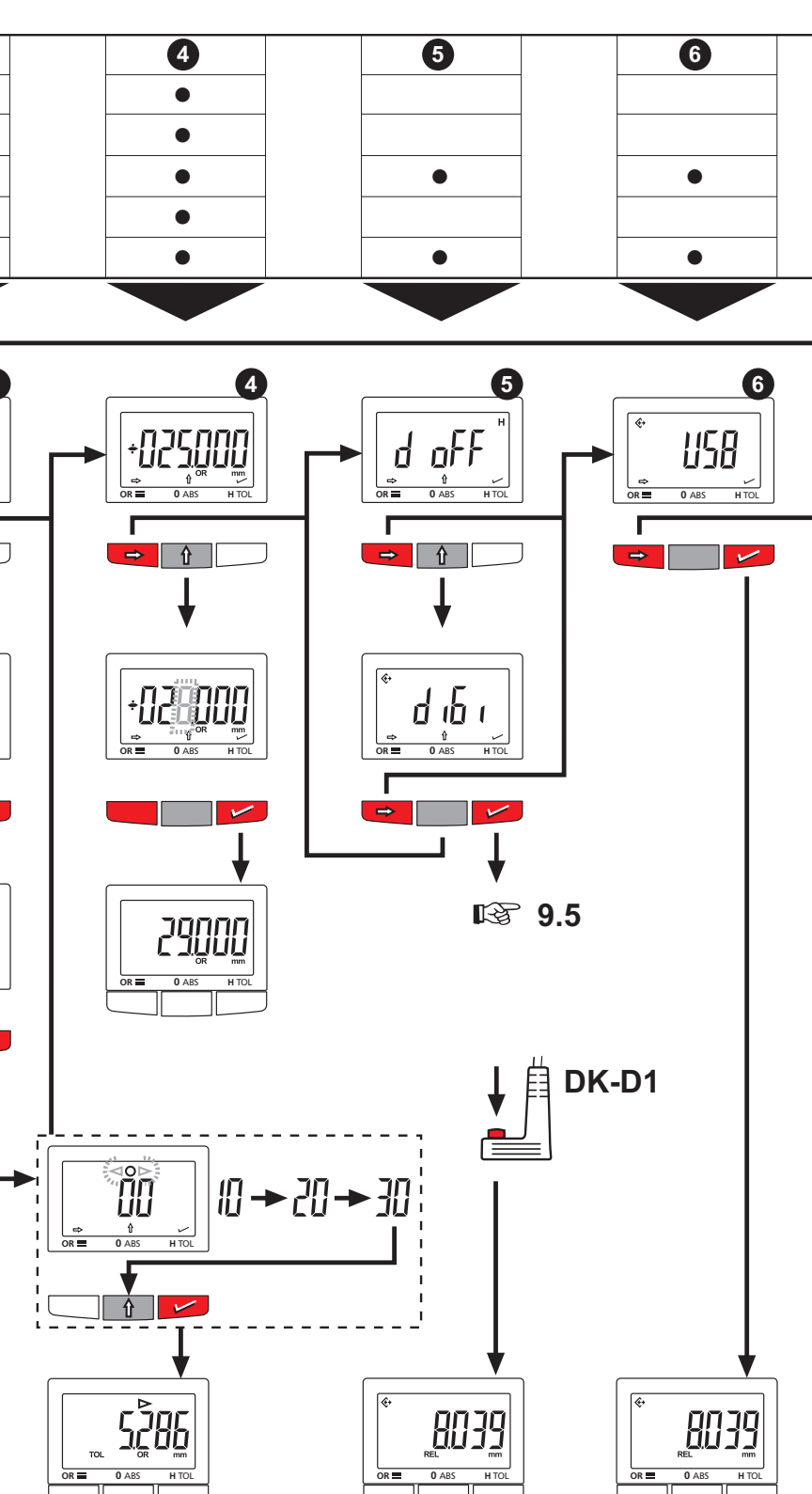
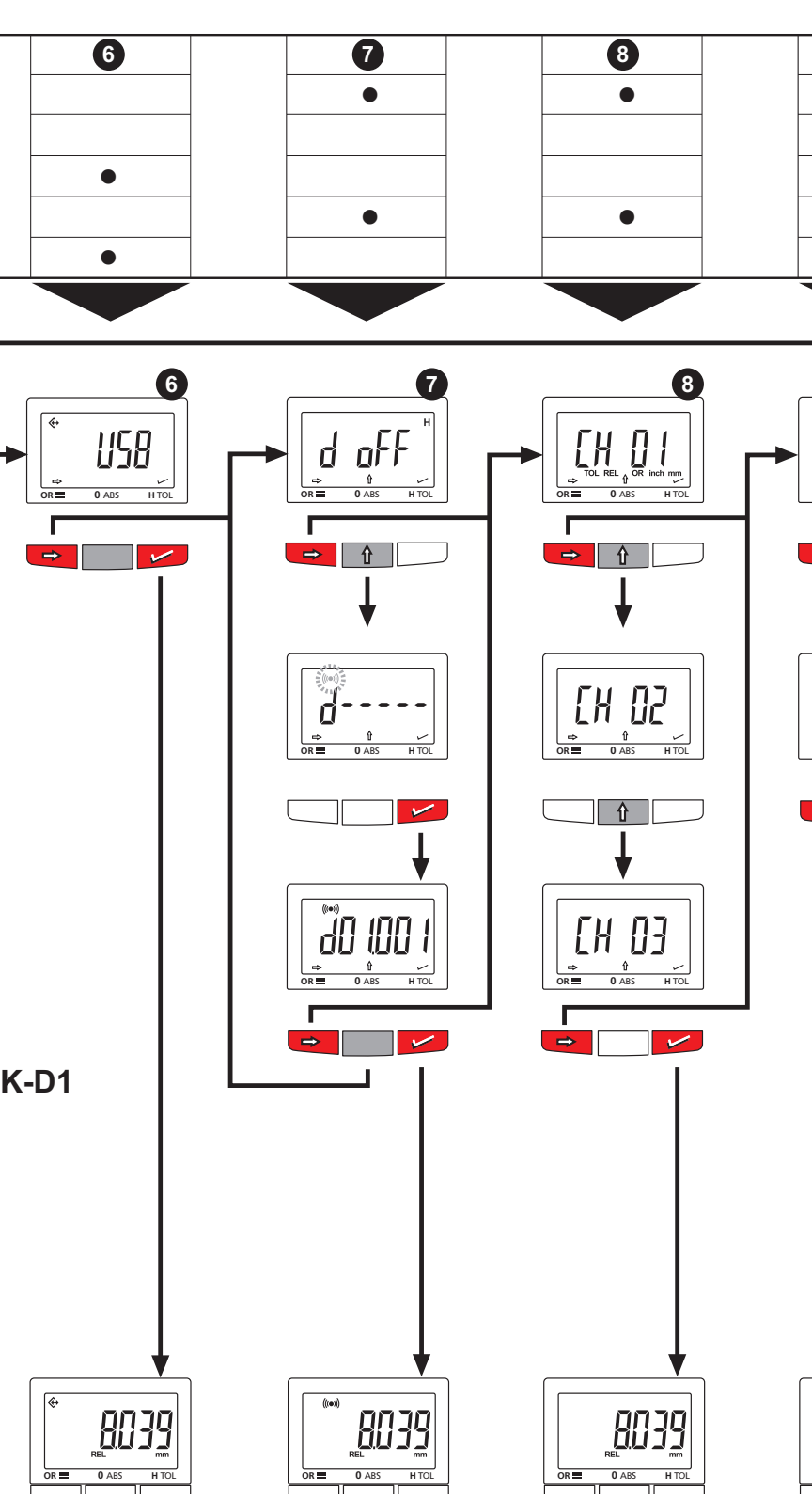
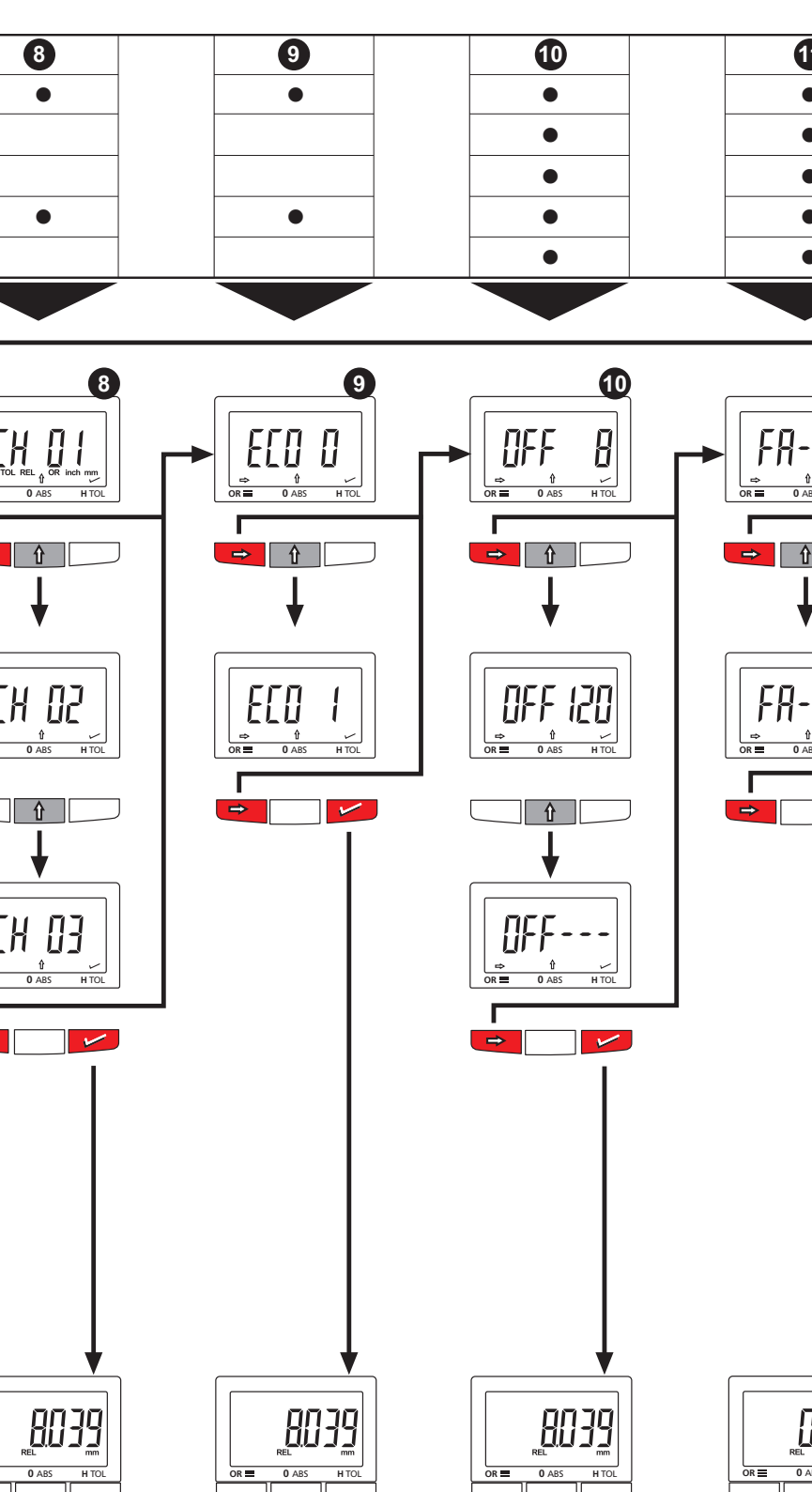
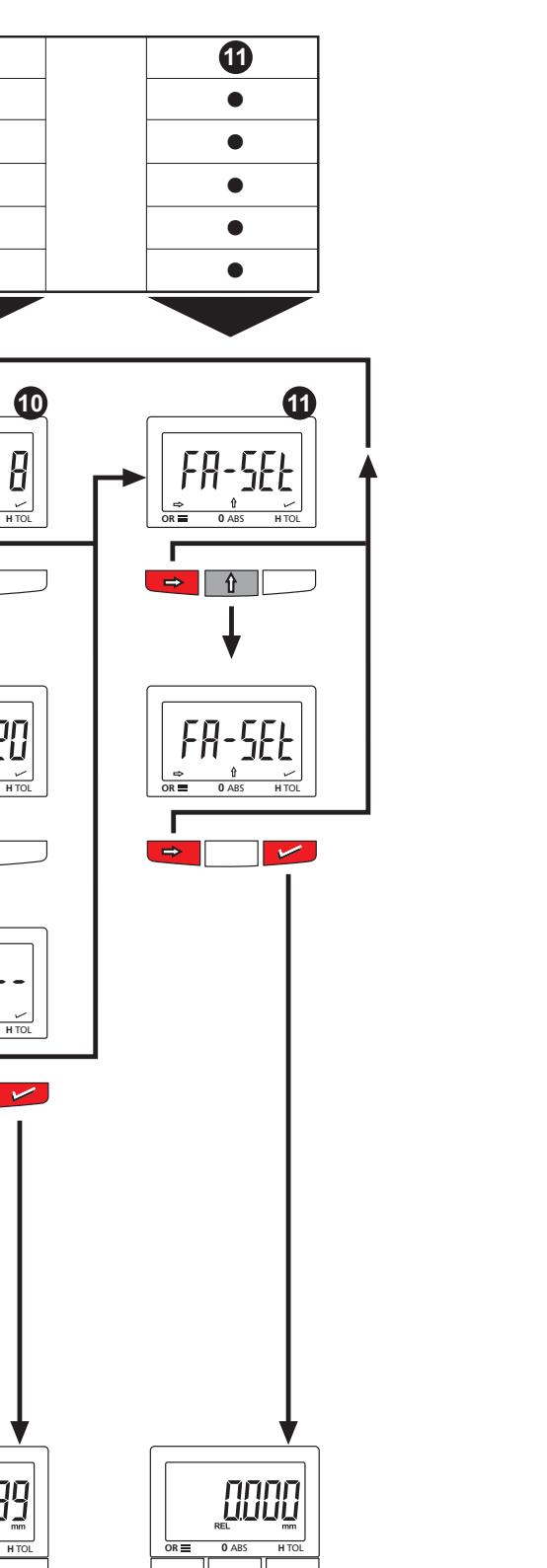
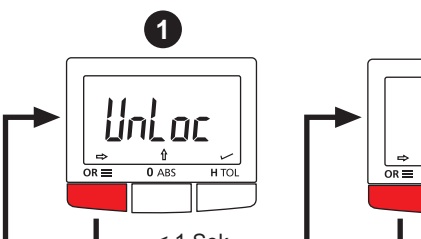
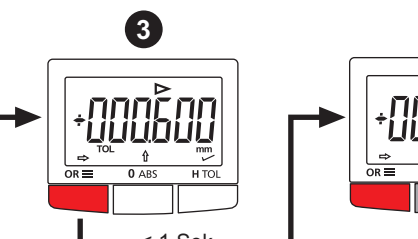
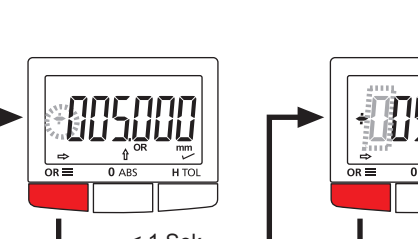
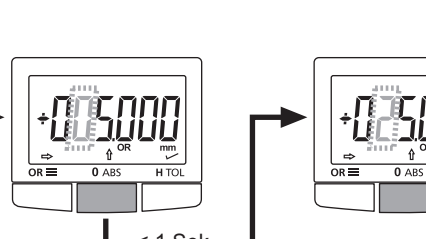
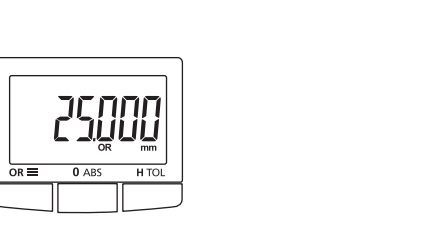


1. Bestimmungsgemäße Verwendung DE 1. Permitted use EN 1. Utilisation conforme à l'usage prévu FR Die digitale Bügelmessschraube (40 EWR(i)) dient zum Messen von Längemaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller vorfindbaren Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Es besteht die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. 2. Lieferumfang 2. Delivery 2. L'équipement de base 2. L'equipamiento básico 2. 배속 Zur Grundausstattung der digitalen Bügelmessschraube (40 EWR(i)) gehören: - Digitale Micrometer (40 EWR(i)) - Setting gauge starting with measuring range 25-50 mm / 1-2" - Battery CR2032 - Battery cover wrench - Operating instructions - Bedienungsanleitung Basically the digital Micrometer (40 EWR(i)) consists of: - Digital Micrometer (40 EWR(i)) - la référence de réglage (à partir de l'intervalle de mesure 25-50 mm / 1-2") - la pile CR2032 - Côté à batterie - la notice d'emploi El equipamiento básico del micrómetro digital (40 EWR(i)) incluye: - el micrómetro digital (40 EWR(i)) - Patron de Ajuste (a partir de la capacidad de medida 25-50 mm / 1-2") - batería CR2032 - Llave de batería - manual de instrucciones 기본배속은 디지털 마이크로미터 (40 EWR(i))는 다음과 같이 구성됩니다. - 디지털 마이크로미터 (40 EWR(i)) - 셋팅 게이지(측정 범위 25-50 mm / 1.2"부터 포함) - 배터리 CR2032 - 배터리 열기 렌치 - 사용 매뉴얼 3. Wichtige Hinweise 3. Important hints 3. Consignes importantes 3. Indicaciones importantes 3. 디지털 마이크로미터를 사용하기전 중요 정보 Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen der Bügelmessschraube nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. Spindel bei Entsetzen des Antriebs nicht weiterdrehen, da sonst Beschädigungen auftreten können. Lösen einer feststehenden Spindel im Endanschlag, siehe Abbildung. Beim Öffnen des Geräts ersicht der Garantieanspruch. Nach Erschienen des „C“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung. In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with shining oil. Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. For heavy soiling use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used, as they can damage the housing. When the spindle reaches the stop cease turning to prevent damages. Loosening a tight spindle in the limit stop, see image. Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. When the "C" symbol appears, the intended operation or function can no longer be guaranteed. We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them. Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure doit de suite après utilisation ou sortir du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent respect des prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile. Si le bolter s'efforce encastré, il doit être retiré après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essayer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques volatils tels que les diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier. Nes pas tourner l'axe au-delà de la butée pour éviter tout risque d'endommagement. Desserrage d'une broche coincée en butée finale, voir illustration. Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulera aussiitôt toute garantie. Lorsque le symbole "C" apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre instrument. Nous conseillons techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions. Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el Calibrador debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, está debe retirarse con un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. No seguir girando el husillo al alcanzar el tope, dado que podría dañarse. Para saber cómo aflojar un husillo fijo del tope final, consulte la ilustración. La apertura del aparato anula cualquier derecho de reclamación de la garantía. Cuando el símbolo, "C" aparece en pantalla la funcionalidad no puede garantizarse. Los desearmos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle. 측정 기기를 오랫동안 사용하기 위해서는 사용 후 즉시 측정 기기의 몸통은 모든 오염물질을 제거해야 합니다. 사용 후 건조한 천을 사용해 기기를 닦아주세요. 그리고 다음, 금속 구성물들을 보르너기 위해 오일을 살짝 도포해야 합니다. 오염이 심한 경우에는 부드러운 천으로 하중정에서 모든 오염물을 닦아야 합니다. 심한 오염은 젖은 천을 사용해야 합니다. 스핀들이 멈춘 후 더 이상 회전으로 움직이지 마세요. 스톱 위치에서 꼭 조여진 스톱을 풀기. 이 방법을 참조하십시오. 기기를 무력으로 밀면 보증이 무효가 됩니다. "C" 기호가 나타나면 계획된 작업 또는 기능을 더 이상 보장할 수 없습니다. 해당 측정 기기를 만족스럽고 오랫동안 사용하기를 바랍니다. 기기와 관련하여 질문이 있으시면 저희에게 연락하십시오. 기사와 답변을 드리겠습니다. 我們希望您能按照要求經常保養您的儀器。如果您有任何有關儀器的問題，請與我們聯絡，我們將竭誠為您服務。 4. Sicherheitshinweis 4. Safety Information 4. Indications de Sécurité 4. Indicaciones de seguridad 4. 안전 정보 Batterie - Nicht wiederaufladbar - Nicht ins Feuer werfen - Vorsichtgefahr! entzünden Keine Elektrosignaleinrichtungen verwenden Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein Battery - not rechargeable - do not throw into fire as prescribed Do not use an electric marking tool The measuring instrument must not be accessible to children Pile - elle ne se recharge pas - ne pas la jeter au feu - s'en débarrasser conformément aux règlements Ne pas utiliser de marqueur électrique L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants Bateria - No recargable - No arrojar al fuego - Eliminar reglamentariamente No utilice marcadores electrónicos El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños 배터리 - 충전 불가 - 소각하지 마십시오 - 명시된 대로 폐기하십시오 전기 마킹 도구를 사용하지 마십시오. 측정기는 어린이에 접근하여 합니다. 배터리 - 禁止充電 - 禁止焚燒 - 禁止按方式處理 禁止在此產品上進行電子標記 測量儀器不得讓兒童接觸到 5. Technische Daten 5. Technical Data 5. Caractéristiques techniques 5. Datos técnicos 5. 기술 데이터 Induktives Messsystem 10 mm hohe LCD Anzeige Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit bis zu 2 Jahre, reduziert sich beim Betreiben der Funkschnittstelle. - ca. 4000 Best.-Nr. ohne Funkbetrieb - ca. 750 Best.-Nr. mit permanentem Funkbetrieb Sleep mode nach 8 Min. (Werkeinstellung) Schutzart IP65 nach DIN EN 60529 5 = Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen Inductive measuring system 10 mm high liquid crystal display Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time up to 12 years, is reduced when operating with the wireless interface. - Approx. 4000 operating hrs. without radio operation - approx. 750 operating hrs. with continuous radio operation Sleep mode after 8 min. (factory setting) Protection group IP65 acc. to DIN EN 60529 5 = dust tight 5 = protection against water jets from all directions Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 10 mm Pile Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile : 2 ans, diminue lors de l'exploitation de l'interface radio. - env. 4 000 heures de service sans mode radio - env. 750 heures de service en mode radio permanent Mode veille après 8 min. (Paramètre d'usine) Type de protection IP65 selon DIN EN 60529 5 = Totalment protégé contre les poussières 5 = Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 10 mm de altura Batería de lito de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de operación aprox. 2 años, se reduce al utilizar la interfaz inalámbrica. - aprox. 4000 horas de servicio sin funcionamiento inalámbrico - aprox. 750 horas de servicio con funcionamiento inalámbrico permanente Modo sleep tras 8 min. (configuración de fábrica) Clase de protección IP65 según la norma DIN EN 60529 5 = hermético al polvo 5 = Protección contra chorros de agua desde todas las direcciones Kabelschnittstelle (Modell 40 EWR) - Bidirektionale Datenübertragung mit externer Stromversorgung über USB-Datenkabel Typ DK-U1 - Digimatic-Format mit Datenkabel Typ DK-D1 Cable interface (model 40 EWR) - Bidirectional data transfer with external power supply via USB data cable DK-U1 - Digimatic format with data cable type DK-D1 Interface câblée (modèle 40 EWR) - Transmission de données bidirectionnelle avec alimentation électrique externe via un câble de données USB de type DK-U1 - Format Digimatic avec câble de données de type DK-D1 Interfaz de cables (modelo 40 EWR) - Transferencia de datos bidireccional con alimentación externa a través de un cable de datos USB de tipo DK-U1 - Formato Digimatic con cable de datos tipo DK-D1 인터페이스 (모델 40 EWR) - 양방향 데이터 전송을 위한 외부 전원 공급장치를 사용한 양방향 데이터 전송 - 데이터 케이블 타입 DK-U1을 사용한 Digimatic 형식 無線接口 (型号 40 EWR) - 双向数据传输 (集成无线接口) - RF 频率带宽 通道1 2403 MHz 通道2 2439 MHz 通道3 2475 MHz 最大6 m 最大传输功率 (ERP): 0 dBm 连接情况取决于使用的环境 無線接口 (型号 40 EWR) - 双向无线接口 (集成无线接口) - RF 频率带宽 通道1 2403 MHz 通道2 2439 MHz 通道3 2475 MHz 最大6 m 最大传输功率 (ERP): 0 dBm 接收情况取决于使用的环境 6. Beschreibung 6. Description 6. Description 6. Descripción 6. 설명 1 Bedien Tasten 2 Display 3 Ratsche 4 Schnelltrieb 5 Spindel 6 Isolierplatte 7 Messflächen (Hartmetall) 8 Spindel 9 Amboss 10 Data output * 1 Operating buttons 2 Display 3 Ratchet controller 4 Rapid drive 5 Frame 6 Heat insulator 7 Measuring faces (tungsten carbide) 8 Spindle 9 Anvil 10 Data output * 1 Touches de commande 2 Ecran 3 Mécanisme à rochet 4 Avance rapide 5 Cadre 6 Plaque isolante 7 Surface de mesure (carburure de tungstène) 8 Axe 9 Enclume 10 Sortie de données * 1 Tactos de comando 2 Display 3 Carraça 4 Avance rápido 5 Armazón 6 Placa aislante 7 Superficie de medición (metal duro) 8 Husillo 9 Yunque 10 Salida de datos * 1 조작 버튼 2 디스플레이 3 래칫 컨트롤러 4 빠른 드라이브 5 프레임 6 열차단판 7 측정면(하드메탈) 8 스펀들 9 연발 10 데이터 출력 * 1 操作按钮 2 显示器 3 棘轮 4 快速驱动 5 机架 6 隔热板 7 测量面(硬质合金) 8 丝杆 9 砧块 10 数据输出 * * nur Modelle 40 EWR mit Kabelschnittstelle * Models 40 EWR with cable interface only * uniquement les modèles 40 EWR avec interface câblée * solo modelos 40 EWR con interfaz de cables * 케이블 인터페이스를 포함한 모델 40 EWR만 해당 * 仅带有线接口口的 40 EWR 型号 7. Batterie einlegen bzw. wechseln 7. Inserting resp. changing of battery 7. Insertion ou changement de pile 7. Introducir o cambiar la batería 7. 배터리 삽입 및 교체 1 Batterie einlegen Insert battery introduire une pile Introducir batería 배터리 삽입 插入電池 2 Messgerät nach Batteriewechsel einschalten Switch on measuring instrument after change of battery Mise en marche de l'instrument après des changement de pile Conectar el aparato de medición después de cambiar la pila 메트릭스를 배터리 교체 후 측정 기기의 전원을 켜십시오 更換電池後再啟動計機 3 Hinweis: Nur Typ Renata CR 2032, 3V, 230 mAh verwenden! Note: Only use type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh! Notice : N'utilisez que le type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh! Nota: Sólo emplear el tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh! 참고: 다음 유형의 배터리만 사용: Renata CR 2032, 3V, 230 mAh. 注意: 只可使用型号 Renata CR 2032, 3V, 230 mAh. 8. Funktionen 8. Functions 8. Fonctions 8. Funciones 8. 기능 Intuitive Menüführung Taste Funktion Kurzer Tastendruck <1 Sek. OR 0 H Langer Tastendruck >1 Sek. ABS TOL Navigation: Navigation: Navigation: Intuitive menu navigation Key Function Press and release <1 s OR 0 H Press and hold >1 s ABS TOL Navigation: Navigation: Navigation: Guidage par menus intuitif Touche Fonction Breève pression sur la touche <1 s OR 0 H Pression longue sur la touche >1 s ABS TOL Navigation : Navigation : Navigation : Manejo intuitivo por menú Tecla Función Pulsación breve <1 s OR 0 H Pulsación prolongada >1 s ABS TOL Desplazamiento: Desplazamiento: Desplazamiento: 직관적인 메뉴 탐색 키 짧게 누를 <1 초 OR 0 H 길게 누를 >1 초 ABS TOL 탐색: 탐색: 탐색: 直观菜单导航 键 短按小于 1 秒 OR 0 H 长按大于 1 秒 ABS TOL 导航: 导航: 导航: 8.1 Auto ON / OFF 8.1 Auto ON / OFF 8.1 Auto ON / OFF 8.1 Encendido / Apagado automático 8.1 Auto ON / OFF ON Sleep mode (nach 8 min. Nichtbenutzung) Sleep mode (after 8 min of pausing) Mode veille (après 8 min sans utilisation) Modo suspensión (tras 8 minutos sin utilizar) 스윙치 끄기(참조가 상실되지 않고, 사전 설정이 메모리에 유지됨) 休眠模式(无任何操作8分钟后) OFF Ausschalten (Bezug zur Referenz geht nicht verloren, Preset bleibt gespeichert) Switching-off (Reference is not lost, Preset remains in memory) Déconnexion (La valeur de référence reste mémorisée. Pas de perte de l'origine) Aparar (No se pierde la referencia, el origen permanece en la memoria de) 스윙치 끄기(참조가 상실되지 않고, 사전 설정이 메모리에 유지됨) 关机(参考零点不会丢失, 设定好的预设值仍然有效) 8.2 Messmodus ABSOLUT-RELATIV-Messmodus Mit der Messschraube kann je nach Messaufgabe, in 2 verschiedenen Betriebsarten gemessen werden. ABSOLUT-Messmodus (OR) - Der angezeigte Messwert entspricht der tatsächlichen Länge (Absolutes Maß). - Bei Geräten mit Messbereich 0-25 mm (0-1") wird als ORIGIN-Wert (OR) „0,000“ angezeigt. => In der Anzeige wird „OR“ angezeigt. RELATIV-Messmodus (REL) - 0 ABS kurz drücken (<1 Sek.) - 7-Sekunden der Anzeige an beliebiger Stelle zur Stufen- oder Vergleichsmessung. => In der Anzeige wird „REL“ angezeigt. Zurück von REL zu OR: - 0 ABS-Taste lang drücken (>1 Sek.) - An beliebiger Stelle wird vom relativen Messmodus (REL) auf den voreingestellten ORIGIN-Wert (OR) zur ABSOLUT-Messung zurückgestellt. => In der Anzeige wird „OR“ angezeigt. Automatische Messwertermittlung bei Modellen 40 EWR(i): Bei den Modellen mit nicht-rotierender Spindel, die measured value is determined via an automatic minimum function. The minimum measured value is displayed until the spindle is moved at least 40 µm in the opposite direction. 8.2 Measuring mode ABSOLUT-RELATIV-measuring mode The digital micrometer allows 2 different operating mode depending on the measuring task. ABSOLUT-measuring mode (OR) - The measuring mode is always related to the actual length (ABSOLUTE value). - For the measuring range 0-25 mm (0-1") enter the ORIGIN value (OR) "0,000". => The display shows "OR". RELATIVE-measuring mode (REL) - Pressing the 0ABS button <1 sec. zeros the digital and analogue display in any of the measuring positions (relative- or comparative measuring). => The display shows "REL". To go back from REL to OR: - Press and hold 0ABS key >1 s - The display switches back from relative measuring mode (REL) to the preset ORIGIN value (OR) for absolute measurement. => The display shows "OR". Automatic measurement determination for models 40 EWR(i)-L: For models with non-rotating spindle, the measured value is determined via an automatic minimum function. The minimum measured value is displayed until the spindle is moved at least 40 µm in the opposite direction. Mode de mesure ABSOLU-RELATIV Ce micromètre permet de mesurer selon deux modes différents selon le problème à résoudre. Mode de mesure ABSOLU (OR) - La valeur mesurée effective correspond à la valeur mesurée réelle longueur (ABSOLU valide). - Pour des appareils avec un champ de mesure 0-25 mm (0-1") comme ORIGIN = 0,000, suggérer. => Le symbole « OR » apparaît dans l'affichage. Mode de mesure RELATIF (REL) - 5 annule les affichages numérique et analogue quelle que soit la position de mesure arbitraire (mesure relative ou comparative). => Le symbole « REL » apparaît dans l'affichage. Retour de REL à OR : - presser la touche 0ABS pendant plus d'1 s - À l'emploi souhaité, le mode de mesure relatif (REL) à la valeur ORIGIN (OR) revient à la mesure ABSOLU. => Le symbole « OR » apparaît dans l'affichage. Détermination automatique de la mesure pour les modèles 40 EWR(i)-L Pour les modèles à broche non rotative, la valeur mesurée est déterminée via une fonction minimum automatique. La valeur mesurée minimale est affichée jusqu'à ce que la broche soit déplacée d'au moins 40 µm dans le sens opposé. Modo de medición ABSOLUTO-RELATIVO El micrómetro digital dispone de 2 modos de medición diferentes, dependiendo de la tarea de medición. Modo de medición ABSOLUTO (OR) - El valor medido es el que se muestra correspondiente al valor medido real longitud (valor ABSOLUTO). - Para aparatos con un rango de medición de 0-25 mm (0-1") introduce el valor ORIGIN "0,000". => En la pantalla se muestra la indicación "OR". Modo de medición RELATIVO (REL) - Al pulsar la tecla 0ABS se anula la indicación digital y de escala en cualquier posición de medición (medición relativa o comparativa). => En la pantalla se muestra la indicación "REL". Volver atrás de REL a OR : - Pulse la tecla 0ABS >1 s - En cualquier punto se restablece pasando del modo de medición relativo (REL) al el valor ORIGIN (OR) reconfigurado a la medición ABSOLUTO. => En la pantalla se muestra la indicación "OR". Determinación de medición automática para los modelos 40 EWR(i)-L Para modelos con husillo no giratorio, el valor medido se determina mediante una función mínima automática. El valor mínimo medido se mostrará hasta que el eje se mueva al menos 40 µm en la dirección contraria. 8.2 절대-상대 측정 모드 절대-상대 측정 모드 이 디지털 마이크로미터는 측정 작업에 따라 2가지의 작동 모드를 이용할 수 있습니다. 절대 측정 모드 - 이 측정 모드는 항상 실제 길이 설정 값과 관련이 있습니다. - 0-25 mm (0-1") 측정 범위의 경우, 사전 설정 값 "0,000"을 입력합니다. - 절대 모드의 설정: 디스플레이에 항상 실제 지수-OR가 표시됩니다. 상대 측정 모드 - 0/ABS 버튼을 누르면 어떤 측정 위치에서도 디지털 및 아날로그 디스플레이에 0(영)이 표시되도록 다시 설정 또는 비-0 설정. - 디스플레이에 "REL"이 표시됩니다. REL에서 OR로 되돌아가려면: - 0ABS 키를 >1초 길게 누릅니다. - 디스플레이가 상대 측정 모드(REL)에서 절대 측정 모드(OR)로 재구성됩니다. - 디스플레이에 "OR"이 표시됩니다. 40 EWR(i)-L의 자동 측정값 산출 원리 스핀들이 회전하지 않는 정돌형 경우 자동 최소 기능으로 측정값이 결정됩니다. 스펀들이 반대 방향으로 적어도 40um를 움직이기 전까지 측정 최소값이 표시됩니다. 8.2 절대-상대 측정 모드 절대-상대 측정 모드 측정할 때, 측정할 때 이 두 모드 사이에서 자유롭게 전환할 수 있습니다. 절대 측정 모드 - 이 측정 모드는 항상 실제 길이 설정 값과 관련이 있습니다. - 측정 범위 0-25 mm (0-1"), 측정값이 "0,000" - 절대 측정의 위치는 측정값이 실제 측정 크기 값을 나타냅니다. 상대 측정 모드 - 0ABS 버튼을 누르면 어떤 측정 위치에서도 디지털 및 아날로그 디스플레이에 0(영)이 표시되도록 다시 설정 또는 비-0 설정. - 디스플레이에 "REL"이 표시됩니다. REL에서 OR로 되돌아가려면: - 0ABS 키를 >1초 길게 누릅니다. - 디스플레이가 상대 측정 모드(REL)에서 절대 측정 모드(OR)로 재구성됩니다. - 디스플레이에 "OR"이 표시됩니다. 40 EWR(i)-L의 자동 측정값 산출 원리 스핀들이 회전하지 않는 정돌형 경우 자동 최소 기능으로 측정값이 결정됩니다. 스펀들이 반대 방향으로 적어도 40um를 움직이기 전까지 측정 최소값이 표시됩니다. 8.3 DATA / HOLD - Funktion HOLD Einfrieren des angezeigten Messwertes nach Messung. Praktische Funktion für Messaufgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine, nicht einsehbar ist. DATA* Bei aktivierter Datenübertragung bzw. eingestecktem Datenkabel, ist HOLD deaktiviert, stattdessen wird ein Data Befehl ausgelöst. 无线连接 无线连接 HOLD Freezes the displayed measured value after measurement. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g., in the machine. DATA* When data transmission is active or the data cable has been plugged in, HOLD is disabled and instead a data command is initiated. 无线连接 无线连接 HOLD La valeur de mesure affichée est figée après la mesure. La fonction pratique pour les tâches de mesure dans lesquelles l'affichage n'est pas visible pendant le processus de mesure, dans la machine par exemple. DATA* Si la transmission de données est activée ou le câble de données est branché, HOLD est désactivé, à la place une commande de données est lancée. 无线连接 无线连接 HOLD Congelir el valor medido después de la medición. Función útil en las tareas de medición, en las que la pantalla no es visible durante el proceso de medición, por ejemplo, en la máquina. DATA* Cuando la transmisión de datos está activada o el cable de datos está conectado, la función HOLD se desactiva, en su lugar se activa un comando de datos. 无线连接 无线连接 HOLD 측정 후 표시된 측정 값을 고정합니다. 기능은 기계에서와 같이 측정 프로세스 중 디스플레이를 볼 수 없는 측정 작업에 유용합니다. 데이터* 데이터 전송이 활성화되거나 데이터 케이블이 연결되면 HOLD는 비활성화되고, 대신 데이터 명령이 시작됩니다. 무선 연결 무선 연결 HOLD 測後，測量值將被鎖定，即使此時旋轉絲杆。 實用功能用於測量任務，在那些測量時顯示屏不可見的情況下，例如在機器內部的測量。 數據* 數據傳輸被激活或數據線插入數據線時，HOLD功能將自動被禁用，此時將顯示數據發射命令取代。 無線連接 無線連接 * nur Modelle 40 EWR mit Datenausgang und 40 EWR(i) * Models 40 EWR with data output and 40 EWR(i) * uniquement modèles 40 EWR avec sortie de données et 40 EWR(i) * sólo modelos 40 EWR con salida de datos y 40 EWR(i) * 데이터 출력과 40 EWR 및 40 EWR(i)만 해당 * 仅适用于带数据输出的 40 EWR 型号和 40 EWR(i) 1. Bestimmungsgemäße Verwendung DE 1. Permitted use EN 1. Utilisation conforme à l'usage prévu FR Die digitale Bügelmessschraube (40 EWR(i)) dient zum Messen von Längemaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller vorfindbaren Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Es besteht die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. Basically the digital Micrometer (40 EWR(i)) consists of: - Digital Micrometer (40 EWR(i)) - la référence de réglage (à partir de l'intervalle de mesure 25-50 mm / 1-2") - la pile CR2032 - Côté à batterie - la notice d'emploi El equipamiento básico del micrómetro digital (40 EWR(i)) incluye: - el micrómetro digital (40 EWR(i)) - Patron de Ajuste (a partir de la capacidad de medida 25-50 mm / 1-2") - batería CR2032 - Llave de batería - manual de instrucciones 기본배속은 디지털 마이크로미터 (40 EWR(i))는 다음과 같이 구성됩니다. - 디지털 마이크로미터 (40 EWR(i)) - 셋팅 게이지(측정 범위 25-50 mm / 1.2"부터 포함) - 배터리 CR2032 - 배터리 열기 렌치 - 사용 매뉴얼 2. Wichtige Hinweise 3. Important hints 3. Consignes importantes 3. Indicaciones importantes 3. 디지털 마이크로미터를 사용하기전 중요 정보 Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen der Bügelmessschraube nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. Spindel bei Entsetzen des Antriebs nicht weiterdrehen, da sonst Beschädigungen auftreten können. Lösen einer feststehenden Spindel im Endanschlag, siehe Abbildung. Beim Öffnen des Geräts ersicht der Garantieanspruch. Nach Erschienen des „C“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung. In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with shining oil. Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. For heavy soiling use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used, as they can damage the housing. When the spindle reaches the stop cease turning to prevent damages. Loosening a tight spindle in the limit stop, see image. Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. When the "C" symbol appears, the intended operation or function can no longer be guaranteed. We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them. Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure doit de suite après utilisation ou sortir du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent respect des prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile. Si le bolter s'efforce encastré, il doit être retiré après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essayer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques volatils tels que les diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier. Nes pas tourner l'axe au-delà de la butée pour éviter tout risque d'endommagement. Desserrage d'une broche coincée en butée finale, voir illustration. Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulera aussiitôt toute garantie. Lorsque le symbole "C" apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre instrument. Nous conseillons techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions. Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el Calibrador debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, está debe retirarse con un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. No seguir girando el husillo al alcanzar el tope, dado que podría dañarse. Para saber cómo aflojar un husillo fijo del tope final, consulte la ilustración. La apertura del aparato anula cualquier derecho de reclamación de la garantía. Cuando el símbolo, "C" aparece en pantalla la funcionalidad no puede garantizarse. Los desearmos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle. 측정 기기를 오랫동안 사용하기 위해서는 사용 후 즉시 측정 기기의 몸통은 모든 오염물질을 제거해야 합니다. 사용 후 건조한 천을 사용해 기기를 닦아주세요. 그리고 다음, 금속 구성물들을 보르너기 위해 오일을 살짝 도포해야 합니다. 오염이 심한 경우에는 부드러운 천으로 하중정에서 모든 오염물을 닦아야 합니다. 스핀들이 멈춘 후 더 이상 회전으로 움직이지 마세요. 스톱 위치에서 꼭 조여진 스톱을 풀기. 이 방법을 참조하십시오. 기기를 무력으로 밀면 보증이 무효가 됩니다. "C" 기호가 나타나면 계획된 작업 또는 기능을 더 이상 보장할 수 없습니다. 해당 측정 기기를 만족스럽고 오랫동안 사용하기를 바랍니다. 기기와 관련하여 질문이 있으시면 저희에게 연락하십시오. 기사와 답변을 드리겠습니다. 我們希望您能按照要求經常保養您的儀器。如果您有任何有關儀器的問題，請與我們聯絡，我們將竭誠為您服務。 4. Sicherheitshinweis 4. Safety Information 4. Indications de Sécurité 4. Indicaciones de seguridad 4. 안전 정보 Batterie - Nicht wiederaufladbar - Nicht ins Feuer werfen - Vorsichtgefahr! entzünden Keine Elektrosignaleinrichtungen verwenden Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein Battery - not rechargeable - do not throw into fire as prescribed Do not use an electric marking tool The measuring instrument must not be accessible to children Pile - elle ne se recharge pas - ne pas la jeter au feu - s'en débarrasser conformément aux règlements Ne pas utiliser de marqueur électrique L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants Bateria - No recargable - No arrojar al fuego - Eliminar reglamentariamente No utilice marcadores electrónicos El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños 배터리 - 충전 불가 - 소각하지 마십시오 - 명시된 대로 폐기하십시오 전기 마킹 도구를 사용하지 마십시오. 측정기는 어린이에 접근하여 합니다. 배터리 - 禁止充電 - 禁止焚燒 - 禁止按方式處理 禁止在此產品上進行電子標記 測量儀器不得讓兒童接觸到 5. Technische Daten 5. Technical Data 5. Caractéristiques techniques 5. Datos técnicos 5. 기술 데이터 Induktives Messsystem 10 mm hohe LCD Anzeige Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit bis zu 2 Jahre, reduziert sich beim Betreiben der Funkschnittstelle. - ca. 4000 Best.-Nr. ohne Funkbetrieb - ca. 750 Best.-Nr. mit permanentem Funkbetrieb Sleep mode nach 8 Min. (Werkeinstellung) Schutzart IP65 nach DIN EN 60529 5 = Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen Inductive measuring system 10 mm high liquid crystal display Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time up to 12 years, is reduced when operating with the wireless interface. - Approx. 4000 operating hrs. without radio operation - approx. 750 operating hrs. with continuous radio operation Sleep mode after 8 min. (factory setting) Protection group IP65 acc. to DIN EN 60529 5 = dust tight 5 = protection against water jets from all directions Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 10 mm Pile Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile : 2 ans, diminue lors de l'exploitation de l'interface radio. - env. 4 000 heures de service sans mode radio - env. 750 heures de service en mode radio permanent Mode veille après 8 min. (Paramètre d'usine) Type de protection IP65 selon DIN EN 60529 5 = Totalment protégé contre les poussières 5 = Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 10 mm de altura Batería de lito de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de operación aprox. 2 años, se reduce al utilizar la interfaz inalámbrica. - aprox. 4000 horas de servicio sin funcionamiento inalámbrico - aprox. 750 horas de servicio con funcionamiento inalámbrico permanente Modo sleep tras 8 min. (configuración de fábrica) Clase de protección IP65 según la norma DIN EN 60529 5 = hermético al polvo 5 = Protección contra chorros de agua desde todas las direcciones Kabelschnittstelle (Modell 40 EWR) - Bidirektionale Datenübertragung mit externer Stromversorgung über USB-Datenkabel Typ DK-U1 - Digimatic-Format mit Datenkabel Typ DK-D1 Cable interface (model 40 EWR) - Bidirectional data transfer with external power supply via USB data cable DK-U1 - Digimatic format with data cable type DK-D1 Interface câblée
--

8. Funktionen	8. Functions	8. Fonctions	8. Funciones	8. 기능	8. 功能
8.4 TOL Toleranz- und Warngrenzen-Anzeige* Diese Funktion ermöglicht ein schnelles Erkennen von Gut-/Ausstellungen bzw. von Toleranzabweichungen eines Maßes. Hierfür können Absolute Toleranzgrenzen-Werte (max. Toleranzspanne < 1.6 mm) und eine Warngrenze-Auswahl (0% / 10% / 20% / 30%) eingestellt werden.  Anzeigefunktion ein-/ausschalten: H-Tol-Taste lang drücken (> 1 Sek.) Innerhalb der Toleranzgrenzen Warngrenze: Fließ blinkt bei Erreichen der eingestellten oberen Warngrenze Warngrenze: Fließ blinkt bei Erreichen der eingestellten unteren Warngrenze Messergebnis außerhalb der Toleranzgrenze Funktion der Toleranz-Warngrenze Beispiel: Toleranzfeld 100 µm (100%) Warngrenze 20% Einstellung von Toleranzen siehe Abschnitt 8.5.3 (Strukturdiagramm der Menüfunktionen)	8.4 TOL Tolerance and warning limits display* This function means that good parts/objects and tolerance deviations of a dimension can be identified quickly. To this end, absolute tolerance limit values (max. tolerance range max. < 1.6 mm) and a warning limit (choice from: 0% / 10% / 20% / 30%) can be set.  Switch display function on/off: Press and hold H to key (> 1 sec.) Within tolerance Warning limit: Arrow flashes when the preset upper warning limit is reached Warning limit: Arrow flashes when the preset lower warning limit is reached Measuring result outside of tolerance Function of tolerance warning limit Example: Tolerance field 100 µm (100%) Warning limit 20% To set tolerances, see Section 8.5.3 (Structure diagram of menu functions)	8.4 TOL Affichage de tolérance et de limites d'avertissement* Cette fonction permet une détection rapide des pièces conformes/rebut et des écarts de tolérance d'une cote. Pour cela, des limites de tolérances absolues (fourchette de tolérance max. < 1.6 mm) et une limite d'avertissement (sélection: 0 % / 10 % / 20 % / 30 %) peuvent être définies.  Activer/désactiver la fonction d'affichage: Appuyer longuement sur la touche H (> 1 s) Dans les limites de tolérance Limites d'avertissement: La flamme clignote lorsque la limite d'avertissement supérieure est atteinte Limites d'avertissement: La flamme clignote lorsque la limite d'avertissement inférieure est atteinte Résultat de mesure hors de la limite de tolérance Fonction de la limite d'avertissement de tolérance Exemple: Champ de tolérance 100 µm (100%) Limite d'avertissement 20% Pour le réglage des tolérances voir le paragraphe 8.5.3 (Organigramme des fonctions de menu)	8.4 TOL Visualización de límites de tolerancia y advertencia* Esta función permite detectar rápidamente piezas buenas y rechazadas, así como desviaciones de tolerancias de una dimensión. Para ello, es posible ajustar valores límite de tolerancia absolutos (máx. intervalo de tolerancia < 1.6 mm) y un límite de advertencia (selección: 0 %, 10 %, 20 %, 30 %).  Activar o desactivar función de presentación: mantener pulsada la tecla H (>1 seg.) Dentro de los límites de tolerancia Límite de advertencia: La flecha parpadea al alcanzar el límite superior de advertencia ajustado Límite de advertencia: La flecha parpadea al alcanzar el límite inferior de advertencia ajustado Resultado de la medición fuera del límite de tolerancia Función del límite de advertencia y tolerancia Ejemplo: Campo de tolerancia 100 µm (100%) Límite de advertencia 20% Ajuste de las tolerancias, véase Sección 8.5.3 (diagrama estructurado de las funciones del menú)	8.4 TOL 公差 및 경고 한계 표시** 이 기능은 양호한 부품/가짜 부품 및 치수의 공차 편차를 빠르게 식별할 수 있도록 합니다. 이를 위해 절대 공차 한계치(최대 공차 범위 < 1.6 mm) 및 경고 한계치(선택: 0% / 10% / 20% / 30%)를 설정할 수 있습니다.  디스플레이 기능 누르기/끄기: H 키킬을 길게 누릅니다(> 1초). 공차 범위 내 경고 한계: 사전 설정된 상한 경고 한계에 도달하면 화살표가 깜박입니다. 경고 한계: 사전 설정된 하한 경고 한계에 도달하면 화살표가 깜박입니다. 측정 결과가 공차 범위를 벗어남 공차 경고 한계의 기능 예: 공차 한계 100 µm (100%) 경고 한계 20% 공차를 설정하려면 섹션 8.5.3을 참조하십시오(메뉴 기능의 구조 도면).	8.4 TOL 公差和报警接近限** 此功能意味着可以快速识别合格零件/废品和尺寸的公差偏差。为此，可以设置绝对公差限值(最大公差范围 < 1.6 mm)和报警接近限(从: 0% / 10% / 20% / 30%)。  开关显示功能: 按住 H 键 (> 1 s) 公差范围内 上限接近报警: 当测量值接近上限20%时, 右箭头闪烁 下限接近报警: 当测量值接近下限20%时, 左箭头闪烁 测量结果超差 公差警告限制功能 示例: 公差范围 100 µm (100%) 报警接近限设定为公差范围的 20% 设置公差, 请参见 8.5.3 节 (菜单功能结构图)
					
*nur Modelle 40 EWR mit Datenausgang und 40 EWRH					
*only models 40 EWR with data output and 40 EWRH					
*uniquement modèles 40 EWR avec sortie de données et 40 EWRH					
*solo modelos 40 EWR con salida de datos y 40 EWRH					
*데이터 출력력을 갖춘 모델 40 EWR 및 40 EWRH만 해당					
*仅适用于带数据输出的 40 EWR 型号和 40 EWRH					
					
8.5 MENÜ 8.5.1 Navigation im Menü, Einstellung von Parametern Wechslen in nächsten Menüpunkt, bzw. nächste Stelle bei Zahlen eingabe < 1 Sek. nächster Menüpunkt / Stelle > 1 Sek. zurück zu letztem Menüpunkt / Stelle Ändern des angezeigten Parameters / Bei Zahlenwertaenderung, kurz drücken Zahl wird hochgezählt, lang drücken Zahl wird zurückgezählt ✓ Bestätigen / Übernehmen	8.5 MENU 8.5.1 Navigating in the menu, setting parameters Move to next menu option, or next digit when entering numbers < 1 sec. Next menu item / position > 1 sec. Back to previous menu item / position Change the displayed parameter / When setting numerical values, press and release number is incremented, press and hold number is decremented ✓ Confirm / accept	8.5 MENU 8.5.1 Navigation dans le menu, réglage des paramètres Passage au point de menu suivant, ou chiffre suivant lors de la saisie des chiffres < 1 s Option de menu suivant/emplacement > 1 s Retour à l'option de menu précédente/emplacement Modification du paramètre affiché / Lors de la saisie de valeurs numériques, brève pression augmentation du nombre, pression longue réduction du nombre ✓ Confirmer / accepter	8.5 MENÜ 8.5.1 Desplazamiento por el menú, configuración de parámetros Pasar a la siguiente opción de menú o al siguiente dígito para introducir un número < 1 seg. Siguiente opción de menú/posición > 1 seg. Volver a la última posición de menú/posición Cambiar el parámetro visualizado / Al ajustar el valor numérico, si pulsa brevemente se incrementa al dígito siguiente o pulsa prolongadamente para al dígito anterior ✓ Confirmar / Aceptar	8.5 메뉴 8.5.1 메뉴 탐색, 파라미터 설정 다음 메뉴 옵션, 또는 숫자 입력 시 다음 자릿수로 이동 < 1초 다음 메뉴 항목 / 위치 > 1초 이전 메뉴 항목 / 위치로 돌아가기 표시된 파라미터 변경 / 숫자 값을 설정할 때, 짧게 누르면 숫자가 증가함, 길게 누르면 숫자가 감소함 ✓ 확인 / 수락	8.5 菜单键包含的功能 8.5.1 直观的菜单操作, 设置参数 移至下一菜单选项, 或输入数字时移至下一位数 < 1s 下一个菜单项/位置 > 1s 返回上一个菜单项/位置 更改显示的参数 / 设置数值时, 按下并释放数字将增加, 按下并保持数字将减少 ✓ 确认 / 接受
8.5.2 Menüfunktionen 1 unLoc / Loc Testsperrte aufheben / aktivieren 2 unit mm / unit inch Längeneinheit mm / inch 3 TOL SET Toleranz und Warngrenze einstellen 4 OR - SET Eingabe des absoluten Referenzwertes 5** d off Datenübertragung Digimatic/RS232 aktivieren / deaktivieren 6*** USB USB-Datenlabel bei automatisch erkannt 7** d off Funkdatenübertragung aktivieren / deaktivieren 8** CH 01 Funk-Kanal festlegen 9** ECO Mode ECO-Mode ein / ausschalten 10 OFF 8 Sleep-Mode-Einstellung (in Minuten) 11 FA-SET zur Werkseneinstellung zurücksetzen * nur bei Modell 40 EWR mit Datenausgang und 40 EWRH ** nur bei Modell 40 EWRH *** nur bei Modell 40 EWR mit Datenausgang	8.5.2 Menu functions 1 unLoc / Loc Disable / enable key lock 2 unit mm / unit inch Length unit mm / inch 3 TOL SET Set tolerance and warning limit 4 OR - SET Set absolute reference value 5** d off enable/disable Digimatic/RS232 data transfer 6*** USB Enable / disable wireless data transmission 7** d off Switch ECO mode on/off 9** ECO-Mode Sleep mode setting (in minutes) 11 FA-SET Reset to factory settings * Model 40 EWR with data output and 40 EWRH only ** Model 40 EWRH only *** Model 40 EWR with data output only	8.5.2 Fonctions du menu 1 unLoc / Loc Désactiver / activer le verrouillage clavier 2 unit mm / unit inch Unité de longueur mm / inch 3 TOL SET Définir la tolérance et la limite d'avertissement 4 OR - SET Saisie de la valeur de référence absolue 5** d off Activer/désactiver transmission de données Digimatic/RS232 6*** USB Le câble de données USB se détecte automatiquement 7** d off Activer / désactiver transmission de données radio 8** CH 01 Définir le canal radio 9** Mode ECO Activer / désactiver le mode ECO 10 OFF 8 Réglage Sleep-Mode (en minutes) 11 FA-SET Rétablir les réglages d'usine * uniquement modèle 40 EWR avec sortie de données et 40 EWRH ** uniquement modèle 40 EWRH *** uniquement modèle 40 EWR avec sortie de données	8.5.2 Funciones del menú 1 unLoc / Loc desactivar / activar bloqueo de teclas 2 unit mm / unit inch unidad de longitud en mm / pulgadas 3 TOL SET Ajustar límite de tolerancia y advertencia 4 OR - SET Introducir valor de referencia absoluto 5** d off Activar o desactivar transferencia de datos Digimatic/RS232 6*** USB El cable de datos USB se detecta automáticamente 7** d off activar / desactivar transferencia de datos via radio 8** CH 01 Definir el canal de radio 9** ECO Mode conectar / desconectar ECO-Modo 10 OFF 8 Ajuste del modo de reposo (en minutos) 11 FA-SET restablecer los ajustes de fábrica * solo en el modelo 40 EWR con salida de datos y 40 EWRH ** solo en el modelo 40 EWRH *** solo en el modelo 40 EWR con salida de datos	8.5.2 메뉴 기능 1 unLoc / Loc 키 잠금 비활성화/활성화 2 unit mm / unit inch 길이 단위 mm / 인치 3 TOL SET 공차 및 경고 한계 설정 4 OR - SET 절대 기준값 설정 5** d off Digimatic/RS232 데이터 전송 활성화/비활성화 6*** USB USB 데이터 케이블이 자동으로 검색 7** d off 무선 데이터의 전송 활성화 / 비활성화 8** CH 01 무선 채널 설정 9** ECO Mode ECO 모드 켜기/끄기 10 OFF 8 절전 모드 설정(분 단위) 11 FA-SET 공장 초기 설정으로 초기화 * 데이터 출력력을 갖춘 모델 40 EWR 및 40 EWRH만 해당 ** 모델 40 EWRH만 해당 *** 데이터 출력력을 갖춘 모델 40 EWR만 해당	8.5.2 菜单键包含的功能 1 unLoc / Loc 禁用 / 启用测试锁 2 unit mm / unit inch 测量单位, 毫米 / 英寸 3 TOL SET 设置公差和警告限制 4 OR - SET 设置绝对参考值 5** d off 启用/禁用 Digimatic/RS232 数据传输 6*** USB 启用 / 禁用无线数据传输 7** d off 应用 / 禁用无线数据传输 8** CH 01 设置无线信道 9** ECO Mode 打开 / 关闭 ECO 模式 10 OFF 8 休眠模式设置 (分钟) 11 FA-SET 恢复出厂设置 * 仅适用于带数据输出的 40 EWR 型号和 40 EWRH ** 仅 40 EWRH 型号 *** 仅带数据输出的 40 EWR 型号
8.5.3 Strukturdiagramm der Menüfunktionen 	8.5.3 Structure diagram of menu functions 	8.5.3 Organigramme des fonctions de menu 	8.5.3 Diagrama estructurado de las funciones del menú 	8.5.3 메뉴 기능의 구조 도면 	8.5.3 菜单功能结构图 
8.5.4 ORIGIN-Wert eingeben 	8.5.4 Enter ORIGIN value 	8.5.4 Saisir ORIGIN 	8.5.4 Introducir ORIGIN 	8.5.4 메뉴 기능의 구조 도면 	8.5.4 设置预置值 
8.5.5 Datenkommunikation Zubehör Bügelmessschrauben 40 EWR mit Datenausgang und 40 EWRH: - 40 EWR: USB-Datenkabel Typ DK-U1 Bestell-Nr. 4102603 - 40 EWRH: Funkempfänger i-Stick Bestell-Nr. 4102220 - MacCom Software, Download kostenfrei: www.mahr.com/macom Datenausgang (USB / Digimatic) Individuelle Datenübertragung per Datenlabel: - Type DK-U1 (USB) Bestell-Nr. 4102603 - Type DK-D1 (Digimatic) Bestell-Nr. 4102606 Bedienungsanleitung mit Schnittstellenbeschreibungen sowie Duplex-Batterie (nur für DK-U1) im Lieferumfang der Datenlabel bzw. kostenlos zum Download unter folgendem Link, bei entsprechendem Produkt: www.mahr.com/products Datenausgang per Integrated Wireless Integrated Wireless direkt über ein eigenes Programm ansteuern. Treiberpaket als Programmierschabl. (dll in C++ bzw. CSharp). Anfrage für kostenfreien Download per Email an: info@mahr.com	8.5.5 Data communication Accessories for 40 EWR outside micrometers with data output and 40 EWRH: - 40 EWR: USB data cable type DK-U1 Order no. 4102603 - 40 EWRH: i-Stick wireless receiver Order no. 4102220 - MacCom software, free download: www.mahr.com/macom Data output (USB / Digimatic) Individual data transfer by data cable: - Type DK-U1 (USB) Order no. 4102603 - Type DK-D1 (Digimatic) Order no. 4102606 Operating instructions with interface descriptions and duplex batteries (only for DK-U1) included with data cable or available to download free of charge at the following link by selecting the relevant product: www.mahr.com/products Data output by Integrated Wireless Control Integrated Wireless using a dedicated program. Driver pack as programming template (dll in C++ or CSharp). Request for free download by email at: info@mahr.com	8.5.5 Communication des données Accessoires micromètres numériques 40 EWR avec sortie de données et 40 EWRH: - 40 EWR: Câble de données USB type DK-U1. Référence 4102603 - 40 EWRH: Récepteur radio i-Stick. Référence 4102220 - MacCom Software, téléchargement gratuit: www.mahr.com/macom Sortie des données (USB / Digimatic) Transmission de données individuelle par câble de données: - Type DK-U1 (USB) Réf. 4102603 - Type DK-D1 (Digimatic) Réf. 4102606 Manuel d'utilisation avec le descriptif des interfaces et des commandes Duplex (uniquement pour DK-U1) fourni avec le câble de données et téléchargé gratuitement à l'adresse suivante, pour le produit correspondant: www.mahr.com/products Sortie des données par système radio intégré Activer le système radio sans fil intégré (Integrated Wireless) directement via un programme dédié. Pack pilote comme base de programmation (dll en C++ ou CSharp). Demande de téléchargement gratuit par e-mail à: info@mahr.com	8.5.5 Comunicación de datos Accesorios para micrómetros 40 EWR con salida de datos y 40 EWRH: - 40 EWR: Cable de datos tipo DK-U1. Núm. de referencia 4102603 - 40 EWRH: Receptor inalámbrico i-Stick. Num. de referencia 4102220 - El software MacCom puede descargarse de forma gratuita en la dirección www.mahr.com/macom Salida de datos (USB/Digimatic) Transferencia de datos individual mediante un cable de datos: - Tipo DK-U1 (USB) Núm. de referencia 4102603 - Tipo DK-D1 (Digimatic) Núm. de referencia 4102606 El manual de instrucciones con descripciones de las interfaces, así como los comandos Duplex (solo para DK-U1), se incluyen en el volumen de suministro del cable de datos, aunque también pueden descargarse gratuitamente en el área del producto correspondiente a la siguiente dirección: www.mahr.com/products Salida de datos mediante Integrated Wireless Permitir controlar Integrated Wireless directamente a través de un programa propio. El paquete de controladores está disponible como base de programación (dll en C++ o CSharp). Para solicitar una descarga gratuita, envíe un correo electrónico a siguiente dirección info@mahr.com	8.5.5 데이터 통신 데이터 출력력을 갖춘 마이크로미터를 제외한 40 EWR 및 40 EWRH를 위한 부품: - 40 EWR: USB 데이터 케이블 타입 DK-U1 주문 번호 4102603 - 40 EWRH: i-Stick 무선 수신기 주문 번호 4102220 - MacCom 소프트웨어 다운로드: www.mahr.com/macom 데이터 출력 (USB / Digimatic) 데이터 케이블을 통한 개별 데이터 전송: - 타입 DK-U1 (USB) 주문 번호 4102603 - 타입 DK-D1 (Digimatic) 주문 번호 4102606 인터페이스 설명 및 이를 설명하는 프로그램 사용 매뉴얼(DK-U1만 해당)은 데이터 케이블의 구성품에 포함되어 있거나, 해당 제품의 링크를 통해 무료로 다운로드할 수 있습니다. www.mahr.com/products 무선 데이터 전송 기능 통합 무선 데이터 출력 무선 데이터 전송 기능을 통한 데이터 출력 프로그램을 사용하여 Integrated Wireless를 직접 제어할 수 있습니다. 드라이버 패키지는 C++ 또는 CSharp 형식의 dll입니다. 이메일로 무료 다운로드 요청: info@mahr.com	8.5.5 数据通信 带数据输出的 40 EWR 外测距计的和 40 EWRH 的附件: - 40 EWR: USB 数据线 DK-U1 型 订号 4102603 - 40 EWRH: i-Stick 无线接收器 订号 4102220 - MacCom 软件, 免费下载: www.mahr.com/macom 数据输出 (USB / Digimatic) 使用数据电缆进行个别数据传输: - DK-U1 型 (USB) 订号 4102603 - DK-D1 型 (Digimatic) 订号 4102606 数据输出接口描述及数据命令 (仅 DK-U1), 包含在数据电缆的附件中, 也可通过相应产品的链接免费下载。 www.mahr.com/products 使用内置无线传输功能的数据输出 使用专用程序控制内置无线功能, 作为编程基础的驱动程序包 (使用 C++ 或 CSharp 的 dll)。 如要请求免费下载, 邮箱地址: info@mahr.com